

que desconfiaban de su creciente poder, y a los indígenas que se sentían despreciados por los mestizos. Eso llevó a que se prohibiera a estos ejercer la escribanía aunque la prohibición no se cumplió con mucho rigor, pues en la práctica varios mestizos actuaron como escribanos en juicios de residencia (En Apéndice los textos de dos notificaciones).

Este libro se lee con agrado y provecho no sólo por los datos y análisis que aporta para el conocimiento del español americano sino por su justa insistencia en que la política idiomática, y en general interétnica, de nuestros países se oriente por criterios verdaderamente democráticos y humanistas de modo que en ella todos los idiomas y grupos tengan el puesto que les corresponde.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES G.

Instituto Caro y Cuervo.

ROCÍO CARAVEDO, *Sociolingüística de la ciudad de Lima, Perú*, Lima, Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, 1990, 241 págs.

Este libro forma parte de los estudios sobre modalidades lingüísticas dialectales urbanas que tomaron impulso con los trabajos de Labov y que en los últimos años se han venido acrecentando.

En esta ocasión, la profesora Caravedo, quien ya ha publicado algunos estudios sobre el español de Lima y del Perú, nos presenta un exhaustivo análisis de los principales fenómenos fonéticos del español de Lima. Los resultados de éste son comparados con datos de investigaciones, con enfoque similar, realizadas en distintas zonas hispánicas (principalmente en el área del Caribe, en San Juan de Puerto Rico, Cuba, Panamá y Caracas; también tiene en cuenta datos representativos de México, Burgos y Bilbao), con el fin de presentar una visión general de los principales fenómenos de la fonología hispánica.

En el capítulo I: "La complejidad sociolingüística de la ciudad de Lima" se refiere inicialmente a los estudios sociolingüísticos que, siguiendo o no las directrices labovianas, han realizado destacados investigadores (M. Alvar, H. López Morales, Perissinotto, Martínez, Etxebarria, y los

trabajos enmarcados en el Proyecto de la Norma Culta de las Capitales Hispanohablantes, coordinado por Juan M. Lope Blanch). A continuación la autora hace un buen marco sociológico de Lima, ciudad en donde convergen diversos grupos humanos, que provienen de todas las regiones del Perú y en donde se da el contacto de diversas lenguas (español, quechua y aimara) y modalidades dialectales del español peruano.

Considera que una primera aproximación para el estudio lingüístico de la comunidad limeña debe partir de la clasificación de los grupos de acuerdo con su procedencia, es decir, determinar si son migrantes o no migrantes, y al mismo tiempo, ver las diferencias entre las distintas comunidades de migrantes y aún, las diferencias entre los distintos grupos no migrantes y posteriormente detenerse en los procesos de adaptación de ambos grupos "al nuevo espacio comunicativo".

Luego, la autora se ocupa, ampliamente, de caracterizar el proceso migratorio hacia Lima y presenta cuadros estadísticos referentes a la cantidad y procedencia de los migrantes. Asimismo, presenta datos estadísticos que muestran el nivel ocupacional de migrantes y no migrantes. Los migrantes que pueden ser de la costa, de la sierra o de la selva, de procedencia rural o urbana, de diversas condiciones económicas y ocupacionales pasan a formar parte de distintas capas sociales. De acuerdo con la procedencia del individuo se produce una valoración social; lo no limeño es considerado inferior, pero dentro de esa escala socio-geográfica, los andinos ocupan el último lugar, después de los amazónicos y costeños. Un gran porcentaje de los migrantes se emplea en oficios no calificados (obreros, servicio doméstico), lo que contribuye a la subvaloración de este grupo.

De esta compleja estructura social la autora escoge para su estudio el grupo culto y el grupo popular, que son los que más claramente se pueden diferenciar.

Para clasificar a los informantes, toma como referencia los índices de pertenencia a una clase social que establece Labov para su estudio en Nueva York (el ingreso, el factor educativo y la ocupación) y los adecúa para la ciudad de Lima. Pero debido a las particularidades sociales de esta ciudad, dice la profesora Caravedo, que solo la ocupación permite establecer en forma clara, cómo se inserta el individuo en la comunidad y qué tipo de relación establece con los otros individuos. Estima, además, que "un aspecto fundamental para entender la complejidad sociolingüística de la ciudad reside en averiguar el modo como se conectan los grupos entre sí y establecen la nueva continuidad y la convivencia y, por lo tanto, la mutua influencia e interacción" (pág. 30).

Se refiere luego a la comunicación *horizontal* y a la comunicación *vertical*, y en consecuencia, a la valoración, positiva o negativa, de ciertos aspectos lingüísticos que pasan a ser marcadores sociovalorativos de los hablantes. Cita el caso de la asibilación de las vibrantes (en posición intervocálica o inicial de sílaba, normalmente de la vibrante múltiple), típica de los grupos andinos, aunque no exclusiva, que es subvalorada por los hablantes limeños.

Posteriormente se refiere a los procesos lingüísticos que va a abordar en esta investigación. Estos son: el reforzamiento y el debilitamiento consonánticos.

Capítulo II: "Metodología". Después de teorizar y mostrar su acuerdo con los lineamientos generales de la sociolingüística laboviana y, en general, con los principios de la teoría de la variación, la autora utiliza en esta investigación conceptos operativos amplios para encuadrar los fenómenos en un enfoque común y facilitar la comparación de los datos con otras comunidades del mundo hispánico.

Luego, pasa a describir el corpus de este trabajo, corpus constituido por 24 entrevistas de un promedio de media hora de duración hechas a informantes rigurosamente seleccionados que representan en diferentes estratos el habla de la ciudad de Lima. Las entrevistas son diálogos con cierta libertad temática, ya que el encuestador sugería o controlaba los temas, que por lo común giraban en torno a asuntos familiares, a experiencias vitales del informante, a su vida familiar, académica y profesional.

Los informantes fueron escogidos a partir de las siguientes pautas: que fueran nacidos en Lima, que hubieran vivido no menos de las tres cuartas partes de su vida en la ciudad, que fueran hijos de padres limeños o que hubieran vivido todo el tiempo en Lima y provinieran de la zona costeña. Los informantes del grupo culto corresponden a un nivel educativo alto, con estudios de postgrado, y desempeñan cargos de importancia (profesores universitarios, investigadores, artistas, periodistas, antropólogos e ingenieros). Los del grupo popular son informantes analfabetos o de escasa escolaridad y laboran en oficios no calificados (empleadas domésticas, conductores, limpiadores de carros, etc.).

Los informantes, de ambos sexos, están clasificados en tres generaciones: la primera, de 25 a 35 años; la segunda, de 36 a 55 años; y la tercera de 56 en adelante.

En cuanto al procesamiento del corpus, se realizaron las siguientes tareas: se hizo la transcripción literal y fonética, el aislamiento de las variables y la distribución de variantes, la cuantificación de éstas en

relación con las variables y con los factores de grupo social, la correlación social, y la confrontación con otros dialectos hispánicos.

De otra parte, para los procesos de debilitamiento consonántico se tuvieron en cuenta las siguientes variables fonológicas: /s/, /p/, /t/, /k/, /b/, /d/, /g/, /m/, /n/, /r/, y /r̄/, en los contextos iniciales y finales de sílaba.

Para finalizar este capítulo, habla de los conceptos operativos y metodológicos que utiliza para integrar los fenómenos en un enfoque común. Estos son: *zona funcional*, *espacio de variabilidad* y *variación*.

Capítulo III "Análisis". En este capítulo estudia el conjunto de orales, la sibilante, las vibrantes y las nasales.

En cuanto al primer grupo, la autora se propone investigar las manifestaciones variables y recurrentes de esos fenómenos en las posiciones de fin de sílaba que son las más favorecedoras de la variación, pero sin dejar de relacionar el comportamiento de las orales en inicio silábico. Propone, además, renunciar a los conceptos tradicionales de neutralización y archifonema.

Presenta cuadros de los porcentajes de las variantes de los fonemas elegidos en esta investigación en los niveles sociales alto y bajo.

En cuanto a los segmentos *b*, *d*, *g*, observa que en general la elisión es más baja que la fricativización, pero si se tiene en cuenta el estrato social, la elisión es mayor en el grupo sociocultural bajo y se acentúa en el segmento *d* siguiéndole *g*. De este análisis de las orales, se destaca la sonoridad de algunos segmentos que normalmente no presentaban ninguna variación. La autora presenta los siguientes ejemplos para *f*, *p* y *k*: [profesor, profesional], [éboka, yo biénso], [gatólíko, su yumpleañs, partiyulár], etc.¹

En cuanto a la /s/, selecciona cuatro variantes principales: predorso dental [s], dento-interdental [θ], aspirada [h], elidida [ø], de las que presenta para cada caso, la cifra y el porcentaje correspondientes. La primera variante con un porcentaje de 75.9%, la segunda con 3.74%, la tercera con 12.37% y la última con 7.2%; agrega además el dato de la variante [z] con un porcentaje de 0.6%. Lo que indica que el español de Lima se caracteriza por la retención de *s*. Además, la autora contrasta los datos obtenidos en Lima con otras zonas dialectales hispánicas.

De otra parte, presenta las variantes de las vibrantes: asibiladas, relajadas, ensordecidas y elididas de acuerdo con el contexto y sus correspondientes porcentajes.

¹ Cabe anotar que en Bogotá se presenta este fenómeno en forma incipiente.

En cuanto a las nasales, se destaca la velarización generalizada en los diferentes contextos y no solamente en final de palabra.

Finalmente en la IV parte, el "Epílogo", se ocupa de la confluencia de los procesos y de los esquemas descriptivos de los procesos en Lima, en donde presenta, en una forma simplificada, las realizaciones fonéticas de mayor frecuencia.

Sin duda esta obra bien fundamentada, de la profesora Caravedo, constituye un aporte valioso a la investigación sociolingüística y en general al conocimiento del español de Lima.

MARÍA BERNARDA ESPEJO OLAYA

Instituto Caro y Cuervo.

MARÍA PILAR MANERO SOROLLA, *Imágenes petrarquistas en la lírica española del Renacimiento. Repertorio*, Barcelona, PPU (Estudios de Literatura Española y Comparada, 7), 1990, 717 págs.

El volumen constituye un vasto repertorio de imágenes y metáforas de la poesía de influencia petrarquista, italiana y española durante los siglos XVI y XVII.

Como es sabido, a partir de 1526, fecha del encuentro de Boscán con Navagero, la influencia italiana cambió radicalmente la lírica española del siglo XVI. Boscán y Garcilaso aclimatan los nuevos metros; los tercetos, heptasílabos y endecasílabos, y los sonetos, octavas y liras pervivirán hasta hoy en nuestra poesía. Junto a las novedades métricas penetran también los temas, las metáforas y las imágenes de los maestros italianos y en particular de Petrarca.

Los estudios de la imaginería petrarquesca que se han realizado hasta ahora son parciales, se refieren a un solo autor o a una sola imagen a través de la obra de varios autores, si exceptuamos algunos estudios comparatistas franceses e ingleses (*vid.* pág. 46). En el ámbito del petrarquismo español escasean asimismo los estudios sobre las imágenes petrarquistas y son casi inexistentes las investigaciones dedicadas a la imagen poética en